

KAU  
PPA  
POL

Kehitys  
Utveckling



60

00?

22?

# Kestävän kehityksen tavoitteet saavutetaan yhteistyöllä

## Vi når de globala målen för hållbar utveckling genom samarbete



## **YK:n kestävän kehityksen tavoitteiden pyrkimyksenä on poistaa äärimmäinen köyhys maailmasta ja turvata hyvinvointi – ympäristölle kestävällä tavalla.**

Näiden 17 tavoitteiden saavuttaminen ei onnistu ilman julkisen ja yksityisen sektorin sekä kansalaisyhteiskunnan välistä yhteistyötä.

**Suomi tukee** kehittyvien maiden yritystoiminnan kehittymistä ja hyödyntää tässä myös suomalaisten yritysten ja kansalaisjärjestöjen osaamista.

Yksityinen sektori luo valtaosan kehittyvien maiden tulevaisuuden työpaikoista ja taloudellisesta kasvusta.

Järjestöjen työssä on vahvaa panostusta toimeentulojen kehittämiseen erityisesti haavoittuvassa asemassa olevien osalta sekä osaamista ihmisoarvoisen työn edistämiseksi. Lisäksi kansalaisjärjestöillä on arvokasta tietoa ja kokemusta erityisesti kehittyvien maiden toimintaympäristöistä.

**Kehitysyhteistyöllä vahvistetaan** kumppanimaan julkisen sektorin rakenteita, jotka helpottavat yritysten toimintaedellytyksiä.

Toimiva infrastrukturi on markkinoille pääsyn edellytys.

Toimiva hallinto ja riippumaton oikeuslaitos sekä vapaa kansalaisyhteiskunta luovat vakaat olot myös liiketoiminnalle. Koulutus puolestaan takaa, että yrityksille löytyy osaavaa työvoimaa.

**Ulkoministeriö tukee** kehitysyhteistyövaroin suomalaisten yritysten kumppanuuksia ja liiketoimintahdollisuuksia kehittyvissä maissa. Toiminnan tavoitteena on kohdemaiden taloudellisen, sosiaalisen tai ympäristöllisen kehityksen edistäminen. Lähtökohtana on vastuullisen yritystoiminnan periaatteiden noudattaminen.

**Hyvää kestävän kaupan ja kehityksen vuotta 2022!**



**Idén med de globala målen för hållbar utveckling är att avskaffa den extrema fattigdomen i världen och att trygga välfärd åt alla på ett sätt som är hållbart för miljön.**

För att vi ska nå de 17 globala målen krävs det samarbete mellan den offentliga sektorn, den privata sektorn och det civila samhället.

**Finland stöder** företagande i utvecklingsländer och utnyttjar finländska företags och civilsamhällesorganisationers expertis på olika områden. Merparten av framtidens arbetsplatser och ekonomiska tillväxt uppstår inom den privata sektorn.

Organisationerna satsar mycket på att utveckla utkomstmöjligheterna, särskilt för personer i utsatt ställning, och på att skapa anständiga arbetsvillkor. Dessutom har civilsamhällesorganisationerna värdefull kunskap om och erfarenhet av förhållandena i utvecklingsländerna.

**Utvecklingssamarbetet stärker** den offentliga sektorns strukturer i partnerländerna, vilket också underlättar företagens villkor. En fungerande infrastruktur är en förutsättning för marknadstillträde.

En välfungerande förvaltning, ett oberoende rättsväsende och ett fritt civilsamhälle skapar stabila förhållanden även för affärsverksamheten. God utbildning gör så att företagen har tillgång till kompetent arbetskraft.

**Ur anslagen** för utvecklingssamarbete stöder utrikesministeriet finländska företags partnerskap och affärsmöjligheter i utvecklingsländer. Syftet är att främja partnerländernas utveckling när det gäller såväl ekonomin och samhället som miljön. I verksamheten iakttas principerna för ansvarsfull affärsverksamhet.

**Vi hoppas att 2022 blir ett år med hållbar handel och utveckling!**



Kuva/Foto: Psyon Games



**Suomalaisen peliyrityksen** Psyon Gamesin mobiilipeli on kehitetty koronarokotteiden puolesta viestimiseen. Antidote COVID-19 -pelin toivotaan tavoittavan jopa miljardi ihmistä. Maailman terveysjärjestö WHO on hyväksynyt pelin, ja sen kohderyhmänä ovat rokotuksen ottamista empivät ihmiset.



**Det finska spelföretaget** Psyon Games har utvecklat ett mobilspel för att sprida information om vaccin mot COVID-19. Målet är att spelet Antidote COVID-19 ska nå en miljard människor. Världshälsoorganisationen WHO har godkänt spelet, som riktas särskilt till dem som är obeslutsamma när det gäller vaccinet.

VKO • V

MA • MÅ

TI • TI

KE • ON

TO • TO

PE • FR

LA • LÖ

SU • SÖ

52

★ UUDENVUODENPÄIVÄ  
NYÅRSDAGEN

1

AAPELI  
JERRY, GERT, GERHARD  
●

2

1

ELMERI, ELMO  
ELMER, HELMER

3

TIITUS, RUUT  
RUT, NOOMI, NAOMI

4

LEA, LEEA  
LEA, LIA

5

HARRI  
HARRY, HARRIET  
★ LOPPIAINEN  
TRETTONDAGEN

6

AKU, AUKUSTI  
AUGUST, AUGUSTA

7

TITTA, HILPPA  
GUNNAR

8

VEIKKO, VELI, VEIJO  
BROR  
●

9

2

NYYRIKKI  
SIGURD

10

KARI, KARRI  
OSVALD

11

TOINI  
EIVOR

12

NUUTTI  
KNUUTI

13

SAKARI, SAKU  
ZACHARIAS

14

SOLJA  
DORIS

15

ILMARII, ILMO  
GUDMUND

16

3

TONI, ANTON  
ANTON, ANTONIA

17

LAURA  
LAURA  
○

18

HEIKKI, HENRI  
HENRIK, HENRIKA

19

SEBASTIAN  
FABIAN

20

AUNE, OONA  
AGNETA, AGNES

21

VISA  
ELOF, FRIDOLF

22

ENNI, EINE, EINI  
INGEGERD, INGELA

23

4

SENJA  
JARL

24

PAAVO, PAULI  
PAUL  
●

25

JOONATAN  
JONATAN

26

VILJO  
FOLKE  
VAINOJEN UHRIEN  
MUISTOPÄIVÄ  
MINNESD. FÖR FÖRINT. OFFER

27

KALLE, KAARLO  
KARL, CAROLA

28

VALTERI  
VALTER

29

IRJA  
GUNILLA, GUNNEL

30

5

ALLI  
ALFHILD

31



KuyaFoto: Helene Wikström / Mifuko Oy



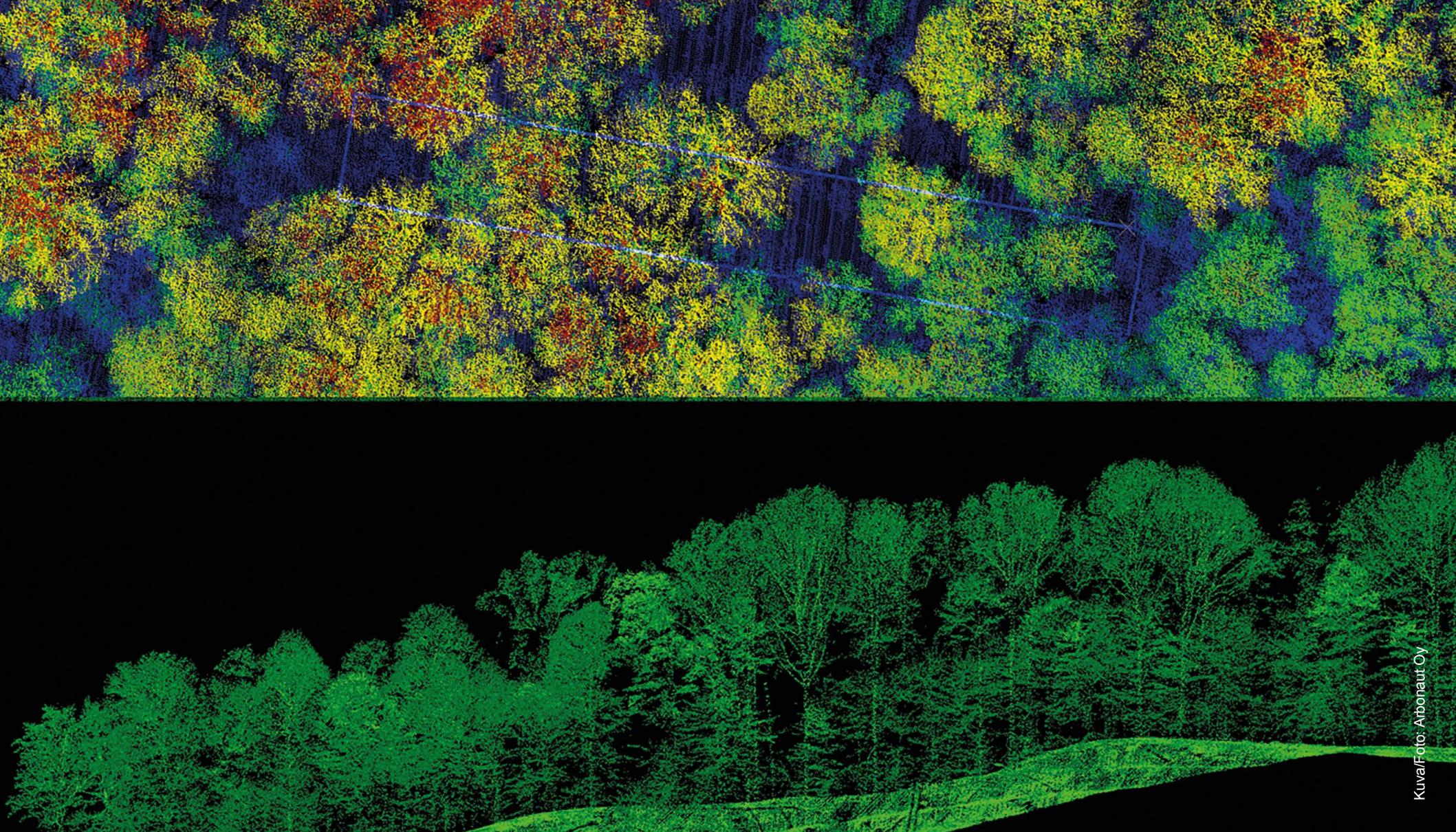
**Mifuko teettää Keniassa** käsintehtyjä design-tuotteita. Tuotteiden tekeminen tarjoaa työtä sadoille paikallisille naiskäsityöläisille alueilla, jotka kuuluvat Kenian köyhimpiin. Yritys on hyödyntänyt ulkoministeriön Finnpartnership-ohjelman liikekumppanuustukea vastuullisen tuonnon aloittamisessa. Penina ja Ruth Mutinda, Serah Kimili ja Josephine Musyoki punovat koreja ja laukkuja.



**Mifuko låter tillverka** handgjorda designprodukter i Kenya. Produktionen ger arbete åt hundratals lokala kvinnliga hantverkare i ett område som hör till Kenyas fattigaste. Företaget har dragit nytta av utrikesministeriets program för företagspartnerskap Finnpartnership för att inleda ansvarsfull import. Penina och Ruth Mutinda, Serah Kimili och Josephine Musyoki väver korgar och väskor.

VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

5	RIITTA BERIT ●	1	JEMINA, LUMI, AAMU DISA	2	HUGO, VALO HUGO	3	RONJA, ARM RONJA, MY	4	ASSER STURE ■ J.L. RUNEBERGIN PÄIVÄ RUNEBERGSDAGEN	5	TIIA, TERHI, TEJA TEA, DOROTEA ★ KYNTILÄNPÄIVÄ KYNDELSMÄSSODAGEN SAAMELAISTEN KANSALLISPÄIVÄ SAMISKA NATIONALDAGEN	6		
6	RIKU, RIKHARD RIKARD, DICK	7	LAINA MOA, LILLEMOR, RIGMOR ●	8	RAIJA, RAISA BODIL	9	ELINA, ELLA, ELLEN ELIN, ELLEN, ELLA	10	IISA, ISABELLA ISABELLA, ISA	11	ELMA, ELMI ELMA	12	SULO, SULHO ALGOT	13
7	VOITTO, TINO VALENTIN YSTÄVÄNPÄIVÄ ALLA HJÄRTANS DAG	14	SIPI, SIPPO SIGFRID	15	KAI KAJ ○	16	VÄINÖ, RITA, KARITA CARITA, RITA	17	KAINO TYRA	18	EIJA FRITJOF	19	HELI, HELJÄ, HELINÄ RAGNBORG	20
8	KEJO ALF, ALVA	21	TUULI, HILDA HILDA, HILDUR	22	ASLAK BJARNE	23	MATTI, MATIAS MATIAS, MATS ●	24	TIJJA, TUIRE JESSICA, VANESSA	25	NESTORI INGVAR	26	TORSTI TORSTEN ★ LASKIASSUNN. FASTLAGSSÖNDAGEN	27
9	ONNI, SISU RUNE, RUNA ■ KALEVALAN PÄIVÄ KALEVALADAGEN	28												



Kuva/Foto: Arbonaut Oy

13 ILMASTOTEKOJA



15 MAAPÄÄLLINEN ELÄMA



**Arbonaut tuottaa laserkeilauksen**, ilma-, drooni- ja satelliittikuvien sekä maastomittausten avulla tarkkaa tietoa metsävaroista. Digitaalista tietoa hyödynnetään metsänkäytön suunnittelussa, metsien seurannassa, hiilensidonissa, palontorjunnassa ja myrskyriskikohteisiin liittyvässä päätöksenteossa. Arbonautin osaaminen edistää kestävää metsien käyttöä ympäri maailmaa. Kuvassa on laserkeilausnäkymä.

13 BEKÄMPA KLIMATFÖRÄNDRINGEN



15 EKOSYSTEM OCH BIOLOGISK MÅNGFALD



**Med hjälp av laserskanning**, flygfotografier, drönarfotografier, satellitbilder och terrängmätningar producerar företaget Arbonaut exakt information om skogsresurser. Digitala data kan användas för planering av skogsanvändningen, övervakning av skogar, för att främja koldioxidbindning och beslutsfattande som gäller stormrisker. Arbonauts expertis stöder en hållbar användning av skogar runt om i världen. Bilden föreställer laserskanningar.

VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

9	ALPO, ALVI, ALPI ALBIN	1	VIRVE, FANNI, VIRVA FANNY	2	KAIKU TORBJÖRN	3	ARI, ARSI, ATRO ADRIAN, ATLE	4	LEILA, LAILA LEILA, LAILA	5	TARMO ROLF, RUDOLF	6		
10	TARJA, TARU, TAIKA GUDRUN	7	VILPPU FILIP, FILIPPA NAISTENPÄIVÄ KVINNODAGEN	8	AUVO EDVIN, ALVIN	9	AURORA, AURA AURORA	10	KALervo TORKEL	11	REJO, REKO GREGER, GREGORIUS	12	ERNO, TARVO ERNST	13
11	MATILDA, METTE MATILDA, TILDE	14	RISTO KRISTOFFER	15	ILKKA HERBERT	16	KERTTU, KERTTULI GERTRUD, TRUDE	17	EETU, EDWARD EDDIE, EDWARD	18	JUUSO, JOOSE JOSEFIN, JOSEFINA MINNA CANTHIN P. MINNA CANTH-DAGEN	19	AKI, KIM, JODA KIM, JOAKIM KEVÄTPÄIVÄNTASAUUS VÄRDAGJÄMINGEN	20
12	PENTTI BENGT, BENITA	21	VIKTOR, VIHTORI VIKTOR, VIKTORIA	22	AKSEL, SELINA AXEL, CELINA	23	KAAPO, GABRIEL GABRIEL, GABRIELLA	24	AIJA, AAVA GUNVOR	25	MANU, IMMO EMANUEL	26	SAULI, SAUL TORVALD ★ MARIAN ILM.P. MARIE BEBÄDELSED.	27
13	ARMAS SUNE	28	JOUNI, JONI JONAS	29	USKO GUY, TAGE ÄLANDS DEMILITARISERING	30	IRMA, IRMELI IRMA, AMOS	31			Kesääika alkaa <i>Sommartiden börjar</i>			



Kuva/Foto: Thought Leader Global



**EthioChickenin kanaloissa ja hautomoissa kasvatetaan** untuvikkoja Etiopian maaseudulla asuville perheille. Finnfundin rahoittama yritys työllistää suoraan noin 1 600 ihmistä ja verkostonsa kautta 8 000 yrittäjää, jotka ruokkivat ja kasvattavat untuvikoista kananpoikia ja myyvät niitä edelleen. Kanojen pito parantaa perheiden ruokavaliota ja voi kasvattaa tuloja. Ershawerk Tesfaye Melka esittelee tuotantoa.



**I EthioChickens hönserier och kläckerier föds kycklingar** upp för att säljas till familjer på den etiopiska landsbygden. Företaget, som finansieras av Finnfund, sysselsätter direkt cirka 1 600 människor och genom sina nätverk 8 000 företagare som föder upp kycklingar som de säljer vidare. Att ha hönor förbättrar familjernas kost och bidrar till deras inkomster. Ershawerk Tesfaye Melka förevisar produktionen.

VKO • V

MA • MÅ

TI • TI

KE • ON

TO • TO

PE • FR

LA • LÖ

SU • SÖ

13

14

15

16

17

UKKO  
ODIN

4

IRENE, IRA, IRINA  
IRENE, IRA

5

VILLE, VILHO, VILI  
WILLIAM, VILHELM

6

ALLAN, AHVO  
ALLAN

7

SUOMA, SUOMETAR  
REA  
ROMANIEN KANSALLISPÄIVÄ  
ROMERNAS NATIONALDAG

1

PELLervo  
Viggo, Vidar

2

VEETI, SAMPO  
FERNAND

3

MINEA, MINKA  
MINEA, VERNA

11

JULIA, JULIUS  
JULIA, JULIUS

12

TELLERO  
ETEL

13

TAITO  
RUBEN

14

LINDA, TUOMI  
LINDA, LINN  
\* PITKÄPERJANTAI  
LÅNGFREDAGEN

15

PATRIK, JALO  
PATRIK, PATRICIA  
○

16

OTTO  
OTTO  
\* PÄÄSIÄISPÄIVÄ  
PÅSKDAGEN

17

VALTO, VALDEMAR  
VALDEMAR, VOLMAR  
\* 2. PÄÄSIÄISPÄIVÄ  
ANNANDAG PÅSK

18

PILVI, PÄLVİ  
BERNT, BERNHARD

19

NELLA, NEELA  
TINDRA, ARLA

20

ANSSI, ANSELMI  
CAMILLA

21

ALINA, AIDA  
ALINA

22

JYRKI, YRJÖ, JYRI  
GÖRAN, GEORG  
○

23

PERTTI, ALTTI  
ALBERT  
ÅLANDS  
FLAGGAS DAG

24

MARKU, MARKO  
MARKUS, MARK

25

TERTTU, TERESA  
TERESIA

26

MERJA, MEEA  
ENGELBREKT  
\* VETERAANIPÄIVÄ  
VETERANDAGEN

27

ILPO, TUURE, ILPO  
TURE

28

TEIJO  
HENNING

29

MIRJA, MIIA, MIRA  
MIA, MIRJAM  
●

30

Huhtikuu • April

2022



Kuva/Foto: Alfred Minnar / Block Solutions Oy



**Block Solutions Oy** on toimittanut biokomposiitista valmistettua rakennusmateriaalia Indonesiaan Lombokin saarelle. Siellä hyväntekeväisyysjärjestö Classroom of Hope rakennuttaa moduuleista nopeasti valmistuvia kouluja ja taloja maanjäristyksissä tuhoutuneiden rakennusten tilalle. Jatkossa Block-moduulit valmistetaan Indonesiassa paikallisessa tehtaassa, paikallisesta kierätysmuovista.



**Block Solutions levererar** byggmaterial av biokomposit till ön Lombok i Indonesien. Där bygger organisationen Classroom of Hope skolor och hus av moduler för att ersätta byggnader som förstörts i jordbävningar. I framtiden ska Block-modulerna tillverkas i en lokal fabrik av lokalt återvunnen plast.

VKO • V

MA • MÅ

TI • TI

KE • ON

TO • TO

PE • FR

LA • LÖ

SU • SÖ

17

VAPPU  
VALBORG  
\* VAPPU  
FÖRSTA MAJ

1

18

VIIVI, VUOKKO  
VIVAN, VIVI

2

OUTI  
LINUS, VINCENT

3

ROOSA, ROSA, RUUSU  
ROSITA, ROSA

4

MELISSA, MELINA  
MELINDA, MELINA

5

YLERMI  
FREJA, FREJ

6

HELMI  
TUA

7

HEINO  
ÄKE  
ÄITIENPÄIVÄ  
MORS DAG

8

19

TIMO, TIMI  
TIM  
EUROOPPA-PÄIVÄ  
EUROPADAGEN  
●

9

AINO, AINI, AINA  
AINO, AINA

10

OSMO  
KENNET, KENT

11

LOTTA  
CHARLOTTA  
SNELLMANIN PÄIVÄ<sup>1</sup>  
SNELLMANS DAGEN

12

KUKKA, FLOORA  
FLORA

13

TUULA  
EDIT

14

SOFIA, SONJA  
SOFIA, SONJA  
KAATUNEIDEN  
MUISTOPÄIVÄ<sup>1</sup>  
DE STUPADES DAG

15

20

ESSI, ESTER, ESTERI  
ESTER  
●

16

MAILA, MAISA  
REBECKA, HAGAR

17

ERKKI, EERO, EERIKA  
ERIK, ERIKA

18

EMMA, MILLA  
EMMA, EMILIA

19

LILJA, KAROLIINA  
KAROLINA, LILIAN

20

KONSTA, KOSTI  
CONNIE

21

HEMMO  
HEMING  
●

22

21

LYYLI, LYDDIA  
LYDIA

23

TUUKKA, TOUKO  
ALARIK

24

URPO  
URBAN

25

MINNA, VILMA  
WILMA, VILHELMINA  
\* HELATORSTAI  
KRISTI HIMMELS-  
FÄRDS DAGEN

26

RITVA  
INGEBORG

27

ALMA  
ALMA

28

OLIVER, OIVA  
OLIVER, OLIVIA  
\* HELLUNTAIPÄIVÄ<sup>1</sup>  
PINGSTDAGEN

29

22

PASI  
●

30

HELKA, HELGA  
HELGE, HELGA

31

Toukokuu • Maj

2022



Kuva/Foto: Thought Leader Global

**6 PUHDAS VESI JA SANITAATIO**  
  
**11 KESTÄVÄT KAUPUNGIT JA YHTEISÖT**  


**Sanergy asentaa ja ylläpitää ulkokäymälöitä Nairobiissa, Keniassa. Yritys muuntaa käymäläjätteen hyödyllisiksi loppuduotteiksi kuten lannoitteeksi tomaattiviljelmiille, rehuksi ja biokaasuksi. Finnfundin rahoittama Sanergy työllistää suoraan yli 250 ihmistä ja lisäksi 1 200 ketjuyrittäjää, joista suuri osa on nuoria.**



**Sanergy installerar och upprätthåller torrtoaletter i Nairobi i Kenya. Företaget omvandlar toalettavfallet till användbara slutprodukter, till exempel gödsel ”för tomatodlingar,” foder och biogas. Sanergy, som finansieras av Finnfund, sysselsätter direkt över 250 personer och dessutom 1 200 underleverantörer, av vilka en stor del är ungdomar.**

VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

22			TEEMU, NIKODEMUS RABBE	1	VENLA VENDLA ■ PUOLUSTUSVOIM. LIPPUJ. P. FÖRSVARETS FANFEST	2	VIOLA, ORVOKKI VIOLA	3	TOIVO SELIM	4	SULEVI STIG ★ HELUNTAIPÄIVÄ PINGSTDAGEN	5		
23	KYÖSTI, KUSTAA GUSTAV, GÖSTA	6	SUVI, ROOPE, ROBERT ROBERT, ROBIN	7	SALOMO, SALOMON KJELL	8	ENSIO DAG, DAGA ■ ÅLANDS SJÄLVSTYRELSEDAG	9	SEppo SVANTE	10	IMPI, IMMI HJÖRDIS	11	EJKO ESKIL ★ PYHÄN KOLMINAISUUDEN P. TREENIGHETSSÖNDAG	12
24	RAILI, RAILA ÄSA	13	PIHLA, KIELO MELVIN, MILTON	14	VIENO, MOONA MONA, MONIKA	15	PÄIVI, PÄIVIKKI EUGEN, EUGENIA	16	URHO BIRGER, BÖRJE	17	TAPIO INGOLF	18	SIIRI SIGRID, SIRI KESÄPÄIVÄNSEISAUS SOMMARSOLSTÄNDET	19
25	INTO INGA, INGALLI	20	AHTI, AHTO INGEMAR, INGE	21	PAULA, PAULINA LINA, PAULA	22	AATU, AATTO ADOLF	23	JUHA, JUKKA JAN, JOHAN	24	UUNO UNO ★ JUHANNUSPÄIVÄ MIDSOMMARDAGEN ■ SUOMEN LIPUN PÄIVÄ FINLANDS FLAGGAS DAG	25	JORMA, JARMO VIVEKA, JEREMIAS	26
26	ELVI, ELVIIRA ELVI, ELVIRA	27	LEO LEO, LEOPOLD	28	PEKKA, PETRI PETER, PER, PETRA	29	PÄIVÖ, PÄIVÖ LEIF	30						



Kuva/Foto: Laura Oja / Suomen World Vision



**World Vision jakaa** yhteistyössä suomalaisen Logonet Oy:n kanssa äitiyspakauksia Keniassa ja Somalian Puntmaassa. Logonet on suunnitellut pakauksen yhteistyössä paikallisten äitien ja terveydenhuollon asiantuntijoiden kanssa. World Visionin työntekijät ja koulutetut vapaaehtoiset ohjaavat odottajia seurantaan ja turvalliseen synnytykseen. Valentine Chebiegon sylissä on Bramwel-vauva.



**World Vision och** det finländska företaget Logonet Oy delar ut moderskapsförpackningar i Kenya och i Puntland i Somalia. Logonet har planerat förpackningen i samarbete med lokala mammor och hälsovårdsexperter. World vision-anställda och utbildade volontärer hjälper väntande mammor, så att de ska gå på hälsokontroller och få en trygg förlossning. Valentine Chebiego med lilla Bramwel i famnen.

VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

26

AARO, AARON ARON, KASIMIR	1	MAIJA, MARIA, MARI MARIA, MARIKA	2	ARVO EGIL, EJVIND	3
------------------------------	---	-------------------------------------	---	----------------------	---

27

ULLA, ULPU ULLA, ULRIKA	4	UNTO, UNTAMO ULF	5	ESA, ESAIAS HALVAR, ORVAR EINO LEINON PÄIVÄ EINO LEINO-DAGEN	6	KLAUS, LAUNO KLAS, KLAUS	7	TURO, TURKKA TOR, TORA	8	JASMIN, JADE, NANNA JASMINE, NANNA	9	SAIMI, SAIMA SAIMI, SAIMA	10
----------------------------	---	---------------------	---	---	---	-----------------------------	---	---------------------------	---	---------------------------------------	---	------------------------------	----

28

NOORA, ELLI, NELLI NELLY, ELLINOR	11	HERMANNI HERMAN	12	JOEL, ILARI, LARI JOEL	13	ALISA, ALIISA ALICE, ALICIA	14	RAUNI, RAUNA RAGNHILD, RAGNI	15	REINO, RENE REINHOLD	16	OSSI, OSSIAN OSSIAN	17
--------------------------------------	----	--------------------	----	---------------------------	----	--------------------------------	----	---------------------------------	----	-------------------------	----	------------------------	----

29

RIIKKA FREDRIK, FREDRIKA	18	SARI, SARA, SAARA SARA, SALLY	19	MAARIT, REETTA MARGARETA	20	HANNA, JOHANNA JENNY, JOHANNA	21	LEENA, MATLEENA LENA, MAGDALENA	22	OLGA, OILI OLGA	23	TIINA, KIRSI, KIRSTI KRISTINA	24
-----------------------------	----	----------------------------------	----	-----------------------------	----	----------------------------------	----	------------------------------------	----	--------------------	----	----------------------------------	----

30

JAAKKO, JIMI JAKOB	25	MARTTA MARTA	26	HEIDI HEIDI UNIKEONPÄIVÄ SJUSOVARDAGEN	27	ATSO HÄKAN	28	OLLI, OLAVI, OULA OLOF, OLE	29	ASTA ASTA	30	HELENA, ELENA HELENA	31
-----------------------	----	-----------------	----	---	----	---------------	----	--------------------------------	----	--------------	----	-------------------------	----



**GraphoGame opettaa lapsia** lukemaan jo kahdeksalla kielessä: esimerkiksi englanniksi, espanjaksi ja kiinaksi. GraphoGame on suomalaisten ja kansainvälisten tutkijoiden yhdessä kehittämä oppimispeli. Tutkimusnäyttöön perustuva oppimispeli on koko väestön käytettävissä maksutta 14 maassa, kuten Brasiliassa ja useissa Väli-Amerikan maissa. Kuvan lapset käyttävät pelisovellusta Malediiveillä.



**GraphoGame lär barn** läsa på åtta språk, bland annat på engelska, spanska och kinesiska. GraphoGame är ett pedagogiskt spel som utvecklats av finländska och internationella forskare. Spelet baserar sig på forskning och kan användas avgiftsfritt i 14 länder, till exempel i Brasilien och i flera centralasiatiska länder. Barnen på bilden använder spelappen på Maldiverna.

VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

31	MAIRE GERDA, GERT	1	KIMMO HOLGER	2	NEA, LINNEA, VANAMO LINNEA, NEA	3	VEERA VERA	4	SALME, SANELMA GURLI	5	KEIMO, TOIMI SIXTEN	6	LAJHA YRSA	7
32	SILVA, SYLVI, SYLVIA SYLVIA	8	EIRA, ERJA, NADJA EIRA, NATALIE, NADJA	9	Lauri, LASSE LARS	10	SANNA, SUSANNA SUSANNA	11	KIIRA, KLAARA KIRA, KLARA	12	JESSE, OKKO JESSE, ALFONS	13	ONERVA, KANERVA BIANCA	14
33	JAANA, MARJA MARIANNE, MARITA	15	AULIS BRYNOLF	16	VERNERI, VENNI VERNER, VERONIKA	17	LEEVU BO, LEVI	18	MAUNO, MAUNU MAGNUSS, MÄNS	19	SAMI, SAMULI SAMUEL, SAM	20	SOINI, VEINI SVEN	21
34	IVARI, IIVO IVAR	22	SIGNE, VARMA SIGNE, SIGNHILD	23	PERTTU, BERTTA BERTEL, BERTA	24	LOVISA LOUISE, LOVISA	25	ILMI, ILMA MÄRTA, MÄRIT	26	RAULI RALF, RAUL SUOMALAISEN LUONNON PÄIVÄ FINSKA NATURENS DAG	27	TAUNO HILDING	28
35	IINA, INES, INNA INES, INA	29	EEMELI, EEMIL EMIL	30	ARVI ARVID	31								



Kuva/Foto: Saddam Arab / Pelastakaa Lapset ry



**Yritysyhteistyö sekä yksityisen sektorin tuki ovat** mahdollistaneet Pelastakaa Lapset ry:n hätäävun laajentamisen Somaliassa. Maan sisäisten pakolaisten leirillä Baidoassa ahdingga olevat perheet saavat tukea ja vammaisten lasten asemaa parannetaan. ”Minut luotiin sellaiseksi, kuin olen. Tätä opettajani kertoo kaikille. Kun kasvan isoksi, haluan ryhtyä opettajaksi”, sanoo 11-vuotias Khayro.



**Företagssamarbete och stöd** från den privata sektorn har hjälpt Rädda barnen att utvidga sin nödhjälp i Somalia. Rädda barnen ger stöd åt familjer och stärker rättigheterna för barn med funktionsnedsättning i ett läger för internflyktingar i staden Baidoa. ”Jag skapades så här, som jag är. Det säger min lärare åt alla. När jag blir stor vill jag bli lärare”, säger 11-åriga Khayro.

VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

35				PIRKKA GOTTFRID	1	SINIKKA, SINI, JUSTUS SYNNÖVÉ	2	SOILE, SOILI, SOILA SOLVEIG	3	ANSA ROLAND	4			
36	RONI, MAINIO RONNY, RONALD YRITTÄJÄN PÄIVÄ FÖRETAGARDAGEN	5	ASKO, FELIX FELIX, FELICIA	6	MIRO, MILO, ARHO REGINA, ROY	7	TAIMI GÖTA, GÖTE	8	VERTTI, ISTO, EEVERT EVERT	9	KALEVI, KALEVA ÖSTEN	10	SANTERI, SANTTU ALEXANDER	11
37	VILJA, VALMA DAGNY	12	ORVO YLVA	13	IIDA, ISLA, ITA IDA	14	SIRPA RUNAR	15	HILLA, HELLEVI HILLEVI	16	AILA, AILI HILDEGARD	17	TYTTI, TYNE PAMELA	18
38	REJJA TORBORG	19	VARPU, VAULA ERNA	20	MERVI GUNBORG	21	MAURI MAURITZ	22	MINJA, MIISA TEKLA SYYSPÄIVÄNTASAUS HÖSTDAGJÄMNINGEN	23	ALVAR, AUNO ALVAR	24	KULLERVO SIGWARD	25
39	KUISMA FINN	26	VESA TOROLF	27	ARJA, LENNI LENNART, LEON	28	MIKA, MIKKO MIKAEL, MIKAELA	29	SIRU, SIRJA, SORJA ROGER	30				



Kuva/Foto: Thought Leader Global

3 TERVEYTÄ JA HYVINVointia



5 SUKUPUOLLEN TASA-ARVO



**Penda Healthillä on** 20 terveysasemaa Nairobiissa, Keniassa. Yhtiö tarjoaa erityisesti naisille suunnattuja palveluja, kuten perhesuunnittelua ja raskaudenaiakaista hoitoa. Finnfundin rahoituksen avulla Penda Health tarjoaa kohtuuhiintaisia ja asiakasta lähelle tulevia terveydenhuoltopalveluita siellä, missä julkinen terveydenhuolto on riittämätön. Työ- ja etenemismahdollisuksia on tarjolla erityisesti naisille.

3 HÄLSA OCH VÄLBEFINNANDE



5 JÄMSTÄLLDHET



**Penda Health har** 20 hälsostationer i Nairobi i Kenya. Företaget erbjuder bland annat familjeplanerings- och hälsovårdstjänster under graviditeten, och riktar sig speciellt till kvinnor. Med hjälp av Finnlands finansiering erbjuder Penda Health hälsovårdstjänster till rimliga priser och nära kunden på platser där den offentliga hälsovården är otillräcklig. Företaget erbjuder också möjligheter att arbeta och avancera, särskilt för kvinnor.

VKO • V

MA • MÅ

TI • TI

KE • ON

TO • TO

PE • FR

LA • LÖ

SU • SÖ

39

40

RAIMO  
EVÄLD  
●

3

SAIJA, SAILA, FRANS  
FRANK, FRANS

4

INKA, INKERI  
INGER, INGRID

5

PINJA, MINTTU  
BRUNO

6

PIRJO, PIRKKO, BIRGITTA  
BIRGITTA, BRITA

7

HILJA  
PEIK

1

RAUNO, RAINÉ, RAINER  
RAGNAR, RAINERVALIO  
LUDVIG  
★ MIKKELINPÄIVÄ  
MIKAELIDAGEN

2

41

ALEKSI, ALEKSIS  
ALEXIS  
■ ALEXIS KIVEN P.  
ALEXIS KIVI-DAGEN

10

OTSO, OHTO  
BJÖRN

11

AARRE, AARTO  
VALFRID

12

TANJA, TAINA, TAIJA  
EBBA, TANJA, EBBE

13

ELSA, ELSI, ELSE  
ELSA, ILSE

14

HELVİ, HETA  
HEDVIG, HEDDA

15

SIRKKA, SIRKU  
STELLA, DIANA

16

42

SAANA, SAAGA  
SAGA  
●

17

SATU, LUKA  
LUKAS

18

ULJAS  
VIKING

19

KASPER, JASPER  
KASPER, JESPER

20

URSULA  
URSULA

21

ANITA, ANJA  
ANITA, ANJA

22

SEVERI  
SEVERIN, SÖREN

23

43

RASMUS, ASMO  
RASMUS, FJALAR  
■ YK:N PÄIVÄ  
FN-DAGEN

24

Sointu  
YVONNE

25

NINA, AMANDA  
NINA, AMANDA

26

HELLI, HELLÄ  
SABINA

27

SIMO  
SIMON, SIMONE

28

ALFRED, URMAS  
ALFREDEILA  
JENNIFER, JUNI  
Kesäaika päätyy  
Sommariden slutar

30

44

ARTO, ARTTU  
ARTUR

31



**Vaisalan automaattinen luotausjärjestelmä** Brasilian Uruguayanassa kerää säätietoa yläilmakehästä. Näin paikallinen ilmailulaitos saa myös vaikeapääsyisiltä alueilta tietoa muun muassa lämpötilasta, kosteudesta sekä tuulen suunnasta ja nopeudesta. Sääennusteiden avulla voidaan huolehtia ihmisten ja infrastruktuurin turvallisuudesta muuttuvissa sääoloehdotessa.



**Vaisalas automatiska sondering** i Uruguiana i Brasilien samlar in väderinformation ur atmosfären. På detta sätt får det lokala luftfartsverket information om temperatur, luftfuktighet, vindriktning och vindhastighet också från svåråtkomliga områden. Väderprognoserna förbättrar säkerheten för mäniskor och infrastruktur i ombytliga väderleksförhållanden.

VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

<b>44</b>	PYRY, LILY GUN, GUNHILD ●	<b>1</b>	TOPI, TOPIAS TOBIAS	<b>2</b>	TERHO ERLAND	<b>3</b>	HERTTA CASSANDRA	<b>4</b>	REIMA TORHILD, MAGNHILD ★ PYHÄNPÄIVÄ ALLA HELGONS DAG	<b>5</b>	MIMOSA SVEA ■ RUOTSALAIKUUDEN P. SVENSKA DAGEN	<b>6</b>
<b>45</b>	TAISTO, ERIN GLENN, KEVIN	<b>7</b>	AATOS DENNIS, DENISE ●	<b>8</b>	TEUVO, TEO THEO, TED	<b>9</b>	MARTTI MARTIN, MARTINA	<b>10</b>	PANU BORIS	<b>11</b>	VIRPI KONRAD, KURT	<b>12</b>
<b>46</b>	IIRIS IRIS	<b>14</b>	JANINA, JANIKA JANINA, JEANETTE	<b>15</b>	AARNE, AARNO ARNE ●	<b>16</b>	EINO, EINARI EINAR	<b>17</b>	MAX, TENHO MAX, MAXIMILIAN	<b>18</b>	LIISA, ELISA, ELISE LISBET, LISA	<b>19</b>
<b>47</b>	HILMA HILMA	<b>21</b>	SILJA, SEELA CECILIA, SILJA	<b>22</b>	ISMOK YNGVE	<b>23</b>	LEMPI, SIVI SIV ●	<b>24</b>	KATJA, KAIJA KATARINA, KARIN	<b>25</b>	SISKO DAGMAR	<b>26</b>
<b>48</b>	HEINI, KAISLA STEN, MALTE	<b>28</b>	AIMO EDGAR	<b>29</b>	ANTTI, ATTE ANDERS, ANDREAS ●	<b>30</b>					HILKKA ASTRID ★ 1. ADV.SUNN. 1 SÖNDAGEN I ADVENT	<b>27</b>



**Reilu kauppa ry** on tehnyt Guatemalan hunajaosuuskuntaan keskittyvä kehitysyhteistyöhanketta, joka tukee paikallisten asukkaiden sopeutumista ilmastonmuutokseen. Näiltä tiloilta tulee hunaja esimerkiksi Hunajainen SAM Oy:lle, joka on ollut tukemassa hanketta. Sandri Lizeth Garcia Herrera on 20-vuotias mehiläistarhaaja Guatemaasta.



**Rättvis handel rf** har startat ett samarbetsprojekt med honungsandelslag i Guatemala. Projektet stöder invånarnas anpassning till klimatförändringarna. De här gårdarna producerar bland annat honung för företaget Hunajainen SAM, som också har varit med och stött projektet. Sandri Lizeth Garcia Herrera är en 20-årig biodlare från Guatemala.



VKO • V MA • MÅ TI • TI KE • ON TO • TO PE • FR LA • LÖ SU • SÖ

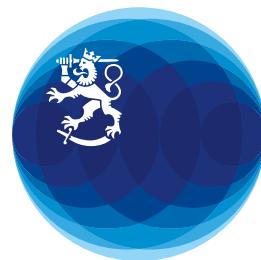
<b>48</b>				OSKARI, OSKAR OSKAR	<b>1</b>	UNNA, ANELMA BEATRICE, BERNICE	<b>2</b>	MERI, VELLAMO URDA	<b>3</b>	AIRI, AIRA BARBARA, BARBRO	<b>4</b>			
<b>49</b>	SELMA SELMA, THELMA	<b>5</b>	NIKO, NIILU, NIKLAS NILS, NIKLAS <small>■ * ITSENÄISYYSPÄIVÄ SJÄLVSTÄNDIGHETSDAG</small>	<b>6</b>	SAMPSA AGDA, AGOT, AGATA	<b>7</b>	KYLLIKKI ANGELA, ANGELIKA <small>■ J. SIBELIUksen PÄIVÄ SIBELIUSDAGEN</small>	<b>8</b>	ANNA, ANNE, ANNIA ANNA, ANNE, ANNICA	<b>9</b>	JUTTA JUDIT, JUTTA	<b>10</b>	DANIEL, TATU DANIEL, DANIELA	<b>11</b>
<b>50</b>	TOVI TOVE	<b>12</b>	SEJJA LUCIA	<b>13</b>	JOUKO OVE, SVERKER	<b>14</b>	HEIMO, NOOA NOAH	<b>15</b>	AADA, AULI ADA, ADELE	<b>16</b>	RAAKEL RAKEL	<b>17</b>	AAPO, RAMI ABRAHAM	<b>18</b>
<b>51</b>	IIRO, IIKKA, IISA KIIKKI ISAK	<b>19</b>	KERKKÖ BENJAMIN	<b>20</b>	TOMI, TUOMAS TOM, TOMAS TALVIPÄIVÄNSESAUS VINTERSOLSTÄDET	<b>21</b>	RAAFAEL RAFAEL	<b>22</b>	NOEL, SENNI NOEL	<b>23</b>	AATAMI, Eeva ADAM, EVA	<b>24</b>	* JOULUPÄIVÄ JULDAGEN	<b>25</b>
<b>52</b>	TAPANI, TEppo STEFAN, STAFFAN <small>* TAPANINPÄIVÄ ANNANDAG JUL</small>	<b>26</b>	HANNU, HANNES HANS	<b>27</b>	PIIA PIA VIATTOMIEN LASTEN P. MENLÖSA BARNS DAG	<b>28</b>	RAUHA FRIDA	<b>29</b>	TAAVI, TAAVETTI DAVID	<b>30</b>	SILVO, SYLVESTER SYLVESTER	<b>31</b>		

© ASTERION © HELSINGIN YLIOLOSTON ALMANAKKATIISTO HELSINGENS UNIVERSITÄTS ALMANACKSBYRA

Joulukuu • December

2022

Ulkoministeriö



Utrikesministeriet

Viestintäosasto  
Kestävän kehityksen ja kaupan  
viestinnän yksikkö<sup>1</sup>  
VIE-30@formin.fi

Kommunikationsavdelningen  
Enheten för kommunikation om  
hållbar utveckling och handel  
VIE-30@formin.fi